

de la politique (et de l'environnement, de l'économie, de la justice - tout ce que vous voulez, tous

(Trad. : BA)

**Gretchen Hemlock  
Gatineau**

ca. Canada still supplies 25% of US steel imports and 60% of aluminum imports. Neil Herrington warned, "US aluminum producers have no capacity to replace im-

particular project probably won't be resuscitated, but the idea of selling western oil to eastern refineries is impeccable."

*Continued on page 19*



Alliance Parc Deschênes

## Existe-t-il des animaux ectothermes dans le Parc Deschênes?

## Are there any ectothermic animals in Parc Deschênes?

Bien sûr que oui !

Il s'agit d'animaux dont la température corporelle est liée à celle de son environnement. Elle n'est donc pas produite par l'animal lui-même. C'est le cas des reptiles qui vivent dans la forêt, des amphibiens qui fréquentent les plans d'eau et des poissons qui abondent dans la rivière des Outaouais.

Vous avez sûrement entendu parler d'animaux à sang froid. Ce terme peut prêter à confusion car il ne réfère pas à la température réelle du sang de l'animal mais plutôt au fait que sa température varie en fonction de son environnement.

Quand la température ambiante est froide, le métabolisme des ectothermes ralentit, ils deviennent alors moins actifs. Inversement, quand celle-ci augmente, ils



peuvent reprendre leurs activités quotidiennes comme chasser et se reproduire.

Avez-vous une idée du groupe où se retrouve l'être humain?

Nous allons le découvrir dans une prochaine capsule.

Of course there are!

These are animals whose body temperature is linked to that of their environment. It is not produced by the animal itself. This is the case for reptiles that live in the forest, amphibians that frequent

bodies of water and fish that abound in the Ottawa River.

You've probably heard of cold-blooded animals. This term can be confusing, as it does not refer to the actual temperature of the animal's blood, but rather to the fact that its temperature varies according to its environment.

When the ambient temperature is cold, the metabolism of ectotherms slows down and they become less active. Conversely, when the temperature rises, they can resume their daily activities, such as hunting and reproduction.

Do you have any idea which group humans fall into?

We'll find out in a future instalment. (Trans. : BA)

